

MANTRAS

da

MÃE

1ª parte



When you start a quarrel it is as if you were declaring war to the Divine's work.



Quando você começa uma discussão é como se você declarasse guerra à obra do Divino.

Whatever you do,  
do it always  
carefully.



O que quer que você faça,  
sempre faça cuidadosamente.

For the work, steadiness and regularity are as  
necessary as skill.



Para o trabalho, firmeza e regularidade são tão  
necessárias quanto habilidade.



My help is always with you to help  
you in your progress and your  
work.

The difficulties you can not  
overcome to-day, will be  
overcome to-morrow or late on.

Mínha ajuda está sempre com você  
para ajudá-lo em seu progresso e em  
seu trabalho.

As dificuldades que você não pode  
vencer hoje, serão vencidas amanhã  
ou mais tarde.



Be sure that I am always  
present among you to guide  
and help you in your work and  
your sadhana.



Tenham a certeza de que  
estou sempre presente entre  
você para guiá-los e  
ajudá-los em seu trabalho e  
em sua sadhana.

One can progress through meditation, but through work provided it is done in the right spirit, one can progress ten times more.



Pode-se progredir através da meditação, mas através do trabalho, se ele for feito com o espírito certo, pode-se progredir dez vezes mais.

Go on aspiring and the necessary  
progress is bound to come.



Continue aspirando e o progresso  
necessário há de vir.



It is by combined and patient effort that all good  
work is done.



É pelo esforço combinado e paciente que  
todo bom trabalho é feito.

Let it be, for you, a new birth of your consciousness, the constant and conscious contact with your psychic being and, for your co-workers, the new start of an unselfish and real collaboration in the work.



Permita que seja, para você, um novo nascimento de sua consciência, o contato constante e consciente com seu ser psíquico, e, para os seus cooperadores, um novo começo de uma colaboração desinteressada e real no trabalho.

Let the consciousness work in you and  
through you and everything will be come  
all right.



Deixe a consciência trabalhar em você  
e através de você e tudo ficará bem.

Whenever things become difficult we must remain quiet  
and silent.



Sempre que as coisas tornam-se difíceis, devemos  
permanecer quietos e silenciosos.

Perfection in the work must be the aim, but it is only by a very patient effort that this can be obtained.



A perfeição no trabalho deve ser a meta, mas é somente através de um esforço muito paciente que isto pode ser obtido.

on a previous page the prayer was “quiet all  
violence, let Thy love reign.”



numa página anterior a prece era “aquiete toda a  
violência, permita que Teu amor reine”.

Life is a journey in the darkness of the night.  
Wake up to the inner light.



A vida é uma jornada na escuridão da noite.  
Desperte para a luz interior.

Daily we must aspire to conquer all mistakes,  
all obscurities, all ignorances.



Díariamente devemos aspirar a conquistar todos os  
erros, todas as obscuridades, todas as ignorâncias.



A great joy is always deep in our heart,  
and always we can find it there.



Uma grande alegria está sempre no fundo de nosso  
coração, e sempre podemos encontrá-la lá.

It is in the Divine that we shall always find all what we need.



É no Divino que sempre devemos encontrar tudo o que precisamos.

Alone the  
Divine can  
give us a  
perfect  
safety.



Somente o  
Divino pode  
nos dar uma  
segurança  
perfeita.

Whenever there  
is sincerity and good  
will the Divine's help also is there.



Sempre que existir  
sinceridade e boa vontade  
a ajuda Divina também está lá.

With trust in the  
Divine's Grace all  
obstacles can be  
surmounted.



Com confiança na Graça do Divino todos os  
obstáculos podem ser vencidos.



At the hour of danger a perfect  
quietness is required.

Na hora do perigo é  
requerida uma quietude  
perfeita.

Let the Divine  
Consciousness  
be the leading  
power in your  
life.

Permita que a  
Consciência Divina  
seja o poder  
condutor de  
sua vida.



The best way to express one's gratitude  
to the Divine is to feel simply happy.



A melhor maneira de expressar a nossa gratidão  
ao Divino é sentir-se simplesmente feliz.



24 April

We celebrated on this date the 34th anniversary of my final arrival at Pondicherry. Since then I have not left this place.



24 de abril

Celebramos nesta data o 34<sup>o</sup> aniversário de minha chegada definitiva a Pondicherry. Desde então eu nunca deixei este lugar.

Steady efforts always bring great results.



Esforços firmes sempre trazem grandes resultados.

There is no end to  
progress and every  
day one can learn to  
do better what one  
does.



Não existe fim para o progresso e a cada dia  
podemos aprender a fazer melhor o que  
fazemos.

Let the  
Divine  
Presence  
be always  
with you.



Permita que a  
Presença  
Divina esteja  
sempre com  
você.

Take Truth for  
your force, take  
Truth for your  
refuge.



Adote a  
Verdade como  
sua força, adote  
a Verdade como  
seu refúgio.

We must always  
aspire to be free  
from all ignorance  
and to have a true  
faith.



Devemos sempre aspirar a estar livre  
de toda a ignorância e a ter uma fé  
verdadeira.

An old wisdom  
says: “just as  
unity is in  
each of the  
numbers, so  
the Divine is  
one in all  
things.”



Uma antiga  
sabedoria diz:  
“assim como a  
unidade está  
em cada um dos  
números, assim  
o Divino é um  
em todas as  
coisas.”